

“LA BICICLETA” DE JOSÁN HATERO: UNA SUGERENCIA DE LECTURA CONTRA EL RACISMO Y LA XENOFobia.

Marta Sanz.

En el siguiente artículo, se presenta una serie de propuestas didácticas, para la construcción y desarrollo de la competencia intercultural, basada en la aplicación de los mecanismos de defensa que habitualmente se generan en proceso de lectura de textos literarios. El punto de partida para la lectura es el relato “La bicicleta” de Josán Hatero.

1. Selección de la obra y perspectivas para la explotación didáctica.

El objetivo de este artículo es aportar ideas para la práctica de la lectura, encaminadas a la construcción de la competencia intercultural en las aulas de secundaria. Para ello, se ha elegido “La bicicleta” de Josán Hatero. El relato está recogido en el volumen *Escritores contra el racismo* (1998) Los criterios de selección de este texto tienen que ver, por una parte, con la proximidad del tema y, por otra, con la llaneza de la dicción narrativa: dos estímulos para la iniciación de un proceso de lectura que exige a los docentes esfuerzos tan titánicos como infructuosos.

El tema del relato gira en torno a una experiencia de comportamiento xenófobo, desde la cual el narrador justifica su narración como un modo de disculparse por su pasividad: el dueño de un motel, en el que trabaja el narrador durante el verano, culpa a tres asalariados marroquíes del hurto de una bicicleta. Ante la protesta de los trabajadores, el propietario decide darles una lección que consiste en ponerles de comer, todos los días, carne de cerdo, a fin de que los marroquíes confiesen un delito que no han cometido. La temática del relato da pie a reflexiones que, a través de una explotación didáctica adecuada, coadyuvarán al desarrollo de la competencia intercultural.

Por otra parte, parece necesario introducir algunas precisiones sobre el punto de partida teórico para el diseño de unas actividades, cuya finalidad es capacitar a los miembros del grupo de clase para desempeñar las funciones propias de los y de las mediadoras interculturales, desde una conciencia crítica susceptible de aprehender los perfiles y bajar a las profundidades de una realidad compleja y, a menudo, hostil. Los y las estudiantes del aula pluricultural observarán la realidad, aventurarán hipótesis, aportarán sus experiencias personales, contrastarán informaciones y opiniones, debatirán, formularán y responderán preguntas, pondrán en funcionamiento estrategias creativas, escribirán, buscarán alternativas, irán del conocimiento a la habilidad y de la habilidad al conocimiento, como modo de generar competencias... pero, sobre todo, tendrán la oportunidad de abordar el texto desde el ángulo de lo que tradicionalmente se ha llamado los “mecanismos de defensa en el proceso de lectura de textos de ficción”. Este ámbito teórico nos permitirá rentabilizar el conocimiento previo, la experiencia personal y la visión del mundo de cada alumno y alumna para, a partir de ellos, aproximar el texto a un sujeto que lo aprehende hasta apropiárselo, en una visión de las producciones literarias en la que la literatura y la vida se retroalimentan: la lectura y la escritura dejan de colocarse en el cajón de sastre de las actividades inútiles y pasan a convertirse en mecanismos de generación del pensamiento, de formación de valores que, sin duda, revierten en nuestros comportamientos cotidianos y en nuestra manera de afrontar el mundo. Los textos literarios no son inocentes; no surgen de un limbo de genialidad o por generación espontánea; no se reproducen

por la intercomunicación de esporas de un universo, endoliterario y ombliquista, en el que unas obras se nutren de otras, de espaldas a la secuencia de la Historia. Los escritores forman parte de un mundo, están insertos en un determinado campo literario (Bourdieu, 1995). Los textos literarios tienen que ver con la vida, con la conciencia de la gente, con una subjetividad colectiva que a veces es el reflejo de las peculiaridades de un contexto que, lejos de ser innominado o difuso, exhibe claramente su nombre y sus apellidos.

2. Mecanismos de defensa en el proceso de lectura de textos de ficción.

L.G. Davis (2002), parafraseando a Freud, reconoce cuatro mecanismos básicos, a través de los que el sujeto y el objeto de lectura, lo interno y lo externo, que nos constituyen a cada uno de nosotros, entran en estrecha comunicación para motivar y justificar la necesidad de leer y de aprehender lo que nos es ajeno, lo otro, la alteridad. Cada alumno y cada alumna, a través de estos mecanismos, analiza su identidad desde la pertenencia a un contexto plural. Podemos decir que llevar al aula estas técnicas de comprensión lectora puede constituir un sano ejercicio de “desensimismamiento”. Los cuatro mecanismos básicos son los siguientes:

- ≠# **Aislamiento:** para leer, tenemos que atribuir cierta validez a lo que leemos. Si fuéramos escépticos diríamos continuamente “esto es falso, es mentira.” Para poder leer, debemos aislar ciertos rasgos de nuestra vida intelectual y apartarlos de las demandas de la realidad.
- ≠# **Proyección:** al leer, proyectamos nuestros sentimientos y pensamientos sobre personajes, y les atribuimos un margen de pasiones y de acciones que nunca nos concederíamos a nosotros mismos. Los personajes de ficción son siempre, desde el punto de vista emocional, más grandes que la vida misma.
- ≠# **Identificación:** el lector se persuade de que es igual que ciertos personajes ideales.
- ≠# **Negación:** el lector niega un fragmento desagradable de la realidad externa, mediante una fantasía que satisface sus deseos. Así la lectura de textos de ficción se convierte en una actividad de evasión, negadora, asociada a los espacios de ocio.

Hacer al lector consciente de estos mecanismos facilita la construcción de una competencia crítica fundamental para la práctica de esa lectura semiótica e intercultural, que precisan los textos literarios. A continuación, presentamos una serie de aplicaciones didácticas que activan estos mecanismos de defensa; cada entrada se subdivide en dos apartados: uno de propuestas generales encaminadas a desarrollar globalmente la conciencia lectora y basadas en textos hipotéticos que el profesor y la profesora pueden elegir según sus necesidades de docencia; y otro de actividades centradas específicamente en “La bicicleta”.

2. Aislamiento: Aplicaciones didácticas

a) Propuestas generales

- 1) *Lee el siguiente texto y subraya aquellos elementos que, desde tu punto de vista, son inverosímiles o fantásticos.*
- 2) *¿Cuáles han sido tus criterios para distinguir los unos de los otros?*

3) Cuando lees, ¿hasta qué punto estás dispuesto a creer que lo que te cuentan es verdad?, ¿depende del autor que firme un texto?, ¿depende del tipo de texto que estés leyendo?, ¿qué géneros son, para ti, verosímiles y cuáles verdaderos?

4) Compara tus respuestas a la pregunta 3 con las conclusiones que saques de la lectura de estos textos (se presentan una noticia “falseada” o “manipulada” de la prensa diaria, “un montaje” de una revista del corazón, y el fragmento de una novela histórica)

Contenidos posibles: literatura fantástica, género de terror, géneros periodísticos, verosimilitud frente a veredicción.

Propuestas de selección textual: Poe, Lovecraft, Millás, Martínez de Pisón, Monzó, Bécquer, Truman Capote, Rodolfo Walsh, etc.

Actividades creativas asociadas: extrañamientos de relatos cotidianos a partir de las crónicas de sucesos del periódico; cotidianización de relatos fantásticos; actividades de lectura de pasajes reales y ficticios frente a los que el lector tiene que tomar una decisión y justificarla.

b) A partir de “La bicicleta”:

1) ¿Crees que este relato podría estar sacado de las páginas de un periódico?, ¿por qué?

2) Selecciona los elementos del cuento que te parezcan sacados de la vida real y los que, desde tu punto de vista, se usen para producir un efecto dramático, propio de los géneros literarios.

3) ¿Conoces algún caso parecido? Cuéntaselo a la clase.

4) Expresa tu opinión sobre el tema del relato.

5) Eres un/a periodista y te han mandado cubrir el suceso que se relata en el cuento: ¿qué harías antes de escribir?, ¿entrevistarías a alguien?, ¿por qué?, ¿qué le preguntarías?, ¿dónde contrastarías tu información? Transforma el cuento en una noticia del periódico.

3. Proyección e identificación: Aplicaciones didácticas

a) Propuestas generales:

1) Lee el siguiente texto y decide qué acciones del personaje serías capaz de realizar y cuáles no.

2) ¿Este personaje te resulta atractivo?, ¿crees que te resulta atractivo por aquellos rasgos que lo acercan a ti o por los que lo alejan de ti?

3) Ponte en la situación del personaje y reescribe el pasaje: ahora tú eres el protagonista.

4) Revisa lo escrito y coméntalo con tus compañeros: ¿el pasaje reescrito es más emocionante, más normal, más entretenido, más triste, más cómico...?, ¿por qué?

Contenidos posibles: la construcción del personaje, el género detectivesco, la novela de adulterio, la narrativa de acción barojiana.

Propuestas de selección textual: Hammett, Chandler, Flaubert, Clarín, Baroja, Pérez Galdós, etc.

Actividades creativas asociadas: inversión de la propuesta didáctica inicial - un relato de la vida cotidiana del estudiante se modifica en función de las características de un Sam Spade o de una Ana Ozores...-; análisis de las psicologías de los personajes: el estudiante se pronuncia sobre los rasgos de carácter que le parecen positivos, negativos, etc. ; análisis del condicionamiento social como constructor de la psicología; juegos con el correlato: del espacio a la psicología y de la psicología al espacio -cambios en el mobiliario en la habitación o el bolso de

un personaje según las características de cada lector-. Si fueras...; ¿qué harías tú si de pronto irrumpieras en esta escena? - el lector como parte de un binomio fantástico- y ¿qué haría el personaje?

Recomendación: la sutileza al llevar las reflexiones del lector hacia el inevitable el espacio de su psicología. Relación literatura y vida. Las estrategias psicoanalíticas están presentes, pero de un modo distanciado y discreto.

b) A partir de “La bicicleta”:

1) *¿Qué opinión te merece el comportamiento del Sr. Pedro? ¿Está en su derecho de dar de comer cerdo todos los días a tres musulmanes?, ¿por qué?*

2) *Decide si dar de comer cerdo todos los días a un musulmán es un acto de maltrato o algo menos grave. Pon en común tus conclusiones con tus compañeros/as.*

3) *Completa el bocadillo de los pensamientos del Sr. Pedro que le llevan a sacar la conclusión de que los marroquíes han robado la bicicleta:*

..... luego: “han robado la bicicleta”

4) *¿Qué opinión te merece el comportamiento de los trabajadores marroquíes? ¿Crees que deberían adaptarse a las costumbres del país en el que viven y no darle tanta importancia a lo que comen?, ¿por qué?*

5) *Completa el bocadillo de los pensamientos de los trabajadores marroquíes sobre los españoles, una vez que han padecido el castigo cotidiano que les infringe el Sr. Pedro.*

“Nos ha dado de comer cerdo todos los días” luego:

6) *Decide con tus compañeros/as si las pensamientos tanto del Sr. Pedro como de los trabajadores marroquíes, se referirían a una sola persona o a un colectivo. Es decir, ¿pensaría el Sr. Pedro cosas como “todos los marroquíes son unos ladrones”? Busca en el texto elementos que te permitan justificar tus hipótesis y expresa tu opinión sobre este tipo de generalizaciones.*

7) *Comparte con la clase algunas hipótesis sobre la vida anterior de los marroquíes: ¿cómo serían sus condiciones de vida?, ¿su casa?, ¿su trabajo?, ¿sus sueños o expectativas?, ¿qué crees que esperaban de su viaje a Europa? Contrasta tus hipótesis con lo que ocurre efectivamente en el relato.*

8) *¿Qué piensas del narrador de la historia?, su actitud te parece ¿lógica, normal, cobarde, inteligente?, ¿crees que trata de “lavarse las manos” y dar una buena imagen?, ¿por qué crees que se comporta de esa manera?*

9) *¿Cómo definirías el tono de la narración?, ¿es heroico?, ¿lírico?, ¿modesto?, ¿tímido?, ¿exagerado? Relaciona el tono de la narración con las características del narrador como personaje que interviene en el relato.*

10) *¿El narrador hubiera reaccionado de la misma manera si fuera un inmigrante rumano?, ¿y si hubiese sido un “hijo de papá montado en el dólar”? Analiza las diferencias y similitudes de las distintas hipótesis pensando en sus causas.*

11) *Piensa cómo reaccionarías tú en una situación similar: intenta asumir la posición del dueño del motel; la de los trabajadores falsamente acusados; y la del narrador del relato.*

12) *Reflexiona sobre los factores que pueden condicionar las diferencias entre tu comportamiento en las tres posiciones propuestas y el de los personajes del cuento.*

13) *¿Eres un individuo pasivo o en seguida te gusta involucrarte en la resolución de injusticias?, ¿ante qué circunstancias reaccionas y ante cuáles te quedas con los brazos cruzados?, ¿por qué? Coméntalo con tus compañeros/as de clase y relaciónalo con tu interpretación de “La bicicleta.”*

14) *Reescribe el relato desde tu posición de personaje y narrador de la historia; para ello, piensa qué acciones del relato cambiarían y cómo ese cambio de comportamiento posiblemente daría lugar a un cambio en el tono de la narración.*

15) *Distribuid la clase en dos grupos de trabajo “judicial”: uno de los grupos prepara la acusación y otro la defensa para actuar en estas situaciones:*

- El Sr. Pedro ha sido detenido acusado de racista y xenófobo

- Los marroquíes son detenidos por el robo de la bicicleta

¿Qué grupo ha sido más convincente?, ¿por qué?

16) *Reescribe el relato variando levemente sus coordenadas contextuales: el Sr. Pedro es un inmigrante español en Alemania que trabaja en una fábrica de rodamientos en los años 60.*

4. Negación: Aplicaciones didácticas

a) Propuestas generales:

1) *Lee estos dos textos, con el objetivo de decidir cuál de ellos te aparta más de la realidad cotidiana y cuál te hace detenerte en ella y verla con otros ojos. Justifica tu decisión.*

2) *¿Qué tipo de lectura te satisface más?, ¿la que te ayuda a evadirte o la que te hace reflexionar sobre la realidad que te ha tocado vivir?*

Contenidos posibles: el género de aventuras, la literatura de evasión, la literatura comprometida, realismo y fantasía, los cuentos de hadas, el género rosa. La literatura fantástica y de aventuras no son siempre un géneros de evasión.

Propuestas de selección textual: Stevenson, Borges, Monzó, García Márquez, García Hortelano, Vázquez Montalbán, etc.

Actividades creativas asociadas: inventar un espacio literario de evasión total, un espacio que te haga olvidarte de todo y de todos; libros dentro de los libros: muchos personajes de ficción- por ejemplo, Don Quijote- leen dentro de la literatura, tras una práctica de lectura extensiva, se pide al alumno que reflexione sobre los libros que ocuparían el estante de algún personaje de ficción; revisar nuestra propia estantería para tratar de averiguar qué criterios nos orientan a la hora de elegir.

Recomendación: todas estas actividades pueden completarse con material videográfico - culebrones, películas de aventuras, debates televisivos, etc., etc.

b) Sobre “La bicicleta”:

1) *Organizad un debate en el aula. El punto de partida para el intercambio de opiniones será: ¿son mejores los cuentos, las películas, las series de televisión que reproducen la realidad tal como es o, por el contrario, lo verdaderamente artístico es crear un mundo alternativo capaz de hacerme soñar?*

2) *Dividíos en dos grupos según cuál sea vuestra respuesta a este interrogante y buscad argumentos para avalar vuestras opiniones.*

Obviamente, una variante de esta actividad consistiría en que cada equipo asumiera exactamente la posición contraria a la que ha manifestado; de este modo, se desarrollan estrategias puramente argumentativas y, al mismo tiempo, se fomenta esa suerte de comportamiento “intercultural” que consiste en saber ponerse en el lugar del otro.

3) *Reescribe el relato de Josán Hatero, transformando su perspectiva realista en un género fantástico. Convierte “La bicicleta” en un cuento de terror, en una película de vaqueros, en un relato de ciencia-ficción, introduce un hada en el relato, haz lo que quieras, busca los mecanismos literarios que te parezcan más adecuados, seductores o interesantes y escribe tu propio cuento.*

Una variante de la actividad anterior consiste en aplicar la horrenda Ley de Murphy al relato: *“La bicicleta” es un cuento que, dentro del dramatismo de la situación, da una salida a los personajes; transforma el relato aplicando la Ley de Murphy (“todo lo que va mal puede ir peor”) y reflexiona sobre la cuestión de la verosimilitud, las posibilidades de la literatura de dar cuenta de la realidad tal como se produce y los mecanismos de inhibición de los textos literarios para plantear historias que sean creíbles para el lector.*

4) *Presentad los relatos a la clase, elegid el mejor de todos y comparadlo con el de Josán Hatero para replantearos la pregunta con la que se abrió el debate: ¿qué cuento es más sugerente?, ¿cuál os emociona más?, ¿por qué?*

5) *¿Creéis que Josán Hatero se parece al narrador de su historia?, ¿por qué? En pequeños grupos, trazad el retrato robot de los dos, desde el punto de vista de lo que ambos sujetos pueden pensar sobre el problema del racismo, la xenofobia o la explotación ilegal de trabajadores españoles o inmigrantes.*

Propuesta de debate: *El papel de los escritores en una sociedad xenófoba. El relato de Josán Hatero es un ejemplo de cómo los creadores, en general, pueden incidir en la realidad, sin embargo... ¿crees que esas actitudes sirven para algo?, ¿tienen los creadores alguna función/responsabilidad social?, ¿son cobardes los escritores? Piensa un poco, toma tus notas y organizad un debate en el aula sobre el tema.*

6) *Busca en los medios de comunicación o en tu memoria, tres acontecimientos que pongan de manifiesto el maltrato o la desventaja de ciertos trabajadores sobre otros en el ámbito español. ¿Por qué crees que se producen estas situaciones?, ¿qué harías tú para solucionarlas? Reescribe el relato, situándolo en un futuro próximo(dentro de diez años) y en un pasado no lejano (hace diez años). Reflexiona sobre las causas de las diferencias entre los textos.*

5. Conclusiones

Con las propuestas anteriores se ha pretendido:

- ☞ Fomentar el diálogo y la reflexión sobre cuestiones interculturales conflictivas que, a diario, padecen nuestros alumnos y alumnas, desde una perspectiva, alejada del simplismo, que tenga en cuenta la variable de clase como elemento determinante en la germinación de comportamientos xenófobos o pasivos.
- ☞ Llevar al aula de secundaria propuestas respetuosas que exijan un esfuerzo intelectual a las alumnas y alumnos.

- ☞ Desarrollar la capacidad de ponerse en el lugar del otro, a través de una forma de introspección del proceso de apropiación de los textos literarios que pone permanentemente en contacto las nociones de texto, contexto, escritor y lector.
- ☞ Desarrollar la conciencia crítica sobre el mundo y sobre los propios mecanismos de funcionamiento de la literatura, promoviendo así estrategias culturales de lectura.
- ☞ Plantear sugerencias didácticas reales, desde el punto de vista de los enfoques comunicativos

6. Bibliografía

BOURDIEU, P. (1995) *Las reglas del arte*. Barcelona. Anagrama.

DAVIS, L.J. (2002) *Resistirse a la novela. Novelas para resistir*. Madrid. Debate. Colección Ensayo literario.

VV. AA.(1998) *Escritores contra el racismo*. Madrid. SOS Racismo/Talasa Literatura.